Monteringsanvisning

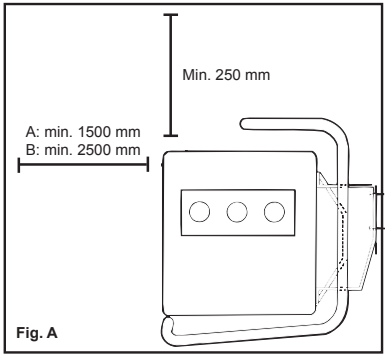
DELTA 3000, 3000T, 6000, 6000T, 9000, 9000T
DELTA 15000, 15000T, 21000, 21000T

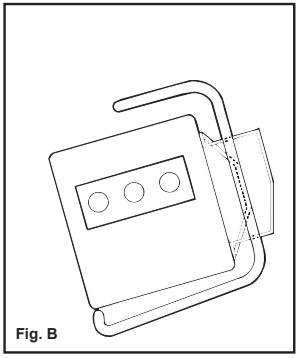
DK	**Varmeblæserserie**
FI	**Lämpöpuhallinsarja**
GB	**Fan Heaters**
D	**Heizlüfterserie**
PL	**Nagrzewnice nadmuchowe**
LV	**Elektriskie siltumventilatori**
SK	**Teplovzdušné ventilátory**
CZ	**Teplomety**

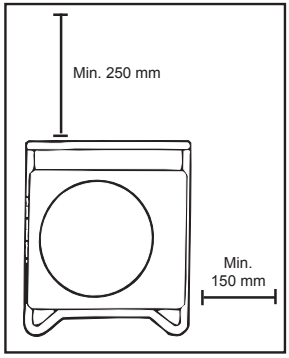
JEVI A/S
Godthåbsvej 7
DK-7100 Vejle
Tel. +45 75830211 • Fax +45 75722900
E-mail: jevi@jevi.dk • Web site: www.jevi.dk

Fig. A:
Afstand ved vægmontage
Etäisyydet seinäkiinnityksessä
Distance at wall mounting
Abstand bei Wandmontage
Vzdialenosť pri nástennej konzole
Vzdálenost při nástěnné montáži

Fig. B:
15° vægmontage
15° seinäkiinnitys
15° wall mounting
15° Wandmontage
15° nástenná konzola‘
15° nástěnná montáž







A: 3-9 kW
B: 15-21 kW

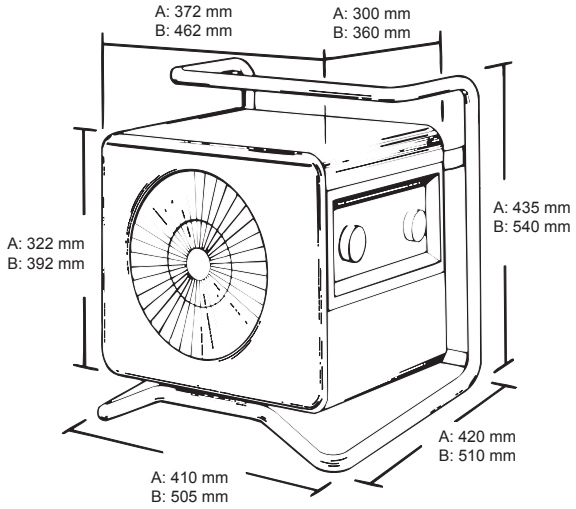
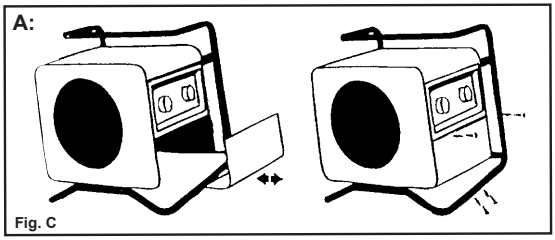
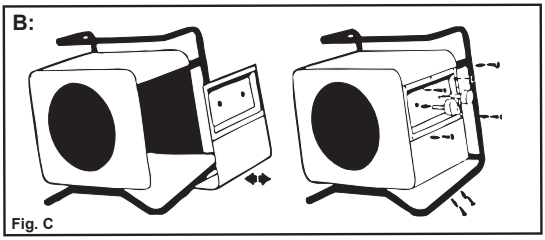


Fig. C:
Demontage af låg
Kannen irroitus
Disassembly
Abmontage
Rozobratie
Demontáž





DK Varmeblæserserie

DELTA 3000, 3000T, 6000, 6000T, 9000, 9000T (A)
Varmeblæserne er velegnet til både stationær og transportabel brug. Blæserne er stænktætte. De tåler at blive brugt i tørre såvel som fugtige rum.

Overhedningssikring for A
Varmeblæseren er forsynet med en overhedningssikring. Denne kobler varmeblæseren ud ved tildækning under brug eller i tilfælde af motorsvigt. Efter varmeblæseren er afkølet kan genindkobling ske med skruetrækker gennem »reset hullet« i instrumentpladen. Hvis varmeblæseren ved genindkobling ikke virker, må der tilkaldes en fagmand.

DELTA 15000, 15000T, 21000, 21000T (B)
Varmeblæserne kan enten anvendes transportabelt eller monteres stationært i en højde på minimum 1,8 m. **DELTA 21000-21000T må dog udelukkende anvendes stationært og monteres i en højde på mindst 1,8 m.** Blæserne er stænktætte. De kan anvendes i såvel tørre som fugtige rum.

Overhedningssikring for B
Varmeblæseren er forsynet med en overhedningssikring. Denne kobler varmeblæseren ud ved tildækning under brug eller i tilfælde af motorsvigt. Hvis varmeblæseren ved genindkobling ikke virker, må der tilkaldes en fagmand.

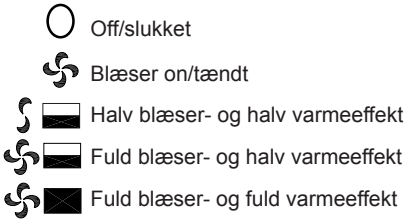
NB: Se figur C for demontering af låg.

Generelt for A + B

Fast montering (stationær)
Varmeblæseren kan monteres vandret eller med en hældning på 15° nedad.

1. Monteringsbøjlerne skrues på huset med 4 skruer. De to mellemlagsskiver monteres mellem huset og rørstativet (ved nederste hul).
2. Mærk de nødvendige huller op. Bor de 4 huller for montering af bøjlerne på væggen. Anvend M8 skruer.
3. Varmeblæseren hænges op i de øverste skruer, hvorefter de nederste skruer skrues fast.

Brug af DELTA - Signaturforklaring



DELTA varmeblæsere er vedligeholdelsesfrie, dog anbefales det at blæse varmeblæseren fri for støv med trykluft efter længere tids brug og efter brug i rum med meget støv.

El-installation
Installationen skal foretages med en flerpolet afbryder med en kontaktafstand på mindst 3 mm pr. pol. Fast installation skal altid udføres af en autoriseret el-installatør i overensstemmelse med de gældende bestemmelser. El-installatøren alene kender de gældende bestemmelser.
Tilslutningsklemmerne er tilgængelige ved at fjerne sidelåget. Se fig. C.

Advarsel
Dele af huset bliver varme under drift. Varmeblæseren må ikke installeres umiddelbart under et vægstik.

Denne varmeblæser må ikke anvendes af bestemte personer (inkl. børn) med indskrænket fysiske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller mangel på viden, medmindre de har fået instruktion vedrørende brug af apparatet af en person ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal føres under opsyn for at sikre at de ikke leger med varmeblæseren.

Opstil ikke varmeblæseren i nærheden af badekar, bruchenicher, håndvaske eller svømmebassiner. I forbindelse med stationære varmeblæsere, der evt. anvendes i et badeværelse, skal varmeblæseren installeres på en sådan måde, at afbryder og andre indstillingsdele ikke er inden for rækkevidde fra badekar eller bruseniche. Varmeblæseren opstilles således, at brændbare genstande ikke antændes. De heri angivne afstande skal i denne forbindelse betragtes som minimumsafstande. Varmeblæseren må ikke tildækkes under brug.

Timer
For at sikre at timeren er tilkoblet, skal den først trækkes helt op og derefter indstilles på det ønskede tidspunkt.

FI Lämpöpuhaltimet

DELTA 3000, 3000T, 6000, 6000T, 9000, 9000T (A)
Lämpöpuhaltimia voidaan käyttää sekä kiinteästi asennettuina, että siirrettävinä. Ne ovat roiskevesisuojattuja, joten ne soveltuva sekä kosteisiin, että kuiviin tiloihin.

Ylikuumenemissuoja - mallit A
Puhaltimessa on ylikuumenemissuoja. Se estää ylikuumenemisen mikäli laite tahattomasti peitetään tai, jos puhaltimen moottori vikaantuu. Kun lämpöpuhallin on jäähtynyt, palautetaan lämpösuoja painamalla ruuvimeisselillä etupaneelissa olevasta reiästä. Jos laite ei käynnisty ylikuumenemissuojan lauettua, kutsu ammattimies paikalle.

DELTA 15000, 15000T, 21000, 21000T (B)
Lämpöpuhaltimia voidaan käyttää siirrettävinä tai kiinteästi asennettuina 1,8 m korkeudella. **DELTA 21000-21000T lämpöpuhaltimia saa kuitenkin käyttää vain kiinteästi asennettuina ja vähintään 1,8 m korkeudella.** Puhaltimet ovat roiskevesisuojattuja. Niitä voidaan käyttää sekä kuivissa että kosteissa tiloissa.

Ylikuumenemissuoja – mallit B
Puhaltimessa on ylikuumenemissuoja. Se estää ylikuumenemisen mikäli laite tahattomasti peitetään tai, jos puhaltimen moottori vikaantuu. Jos laite ei käynnisty ylikuumenemissuojan lauettua, kutsu ammattimies paikalle.

HUOM: Kannen irroitus tapahtuu kuvan C mukaisesti.

Yleistä malleista A+B

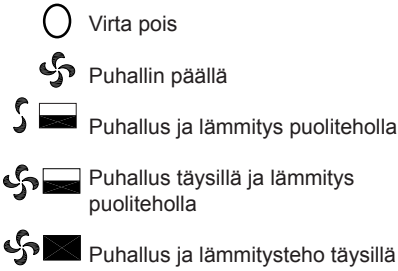
Kiinteä asennus
Lämpöpuhallin voidaan asentaa seinään joko vaakasuoraan tai 15° kulmann, alaspäin kallistettuna.

1. Seinäkannattimet kiinnitetään puhaltimeen neljällä ruuvilla. Asenna kaksi välilevyä puhalti men rungon ja putkikehyksen väliin.

2. Merkitse seinään tarpeelliset reikien kohdat. Poraa reiät seinään seinäkannattimia varten. Käytä M8-pultteja.

3. Kiinnitä ensin lämpöpuhaltimen ylemmät kiinnitys pultit, tämän jälkeen kiinnitä alemmat putit.

DELTA lämpöpuhaltimen käyttö - Merkkien selitys:



Pitkäaikaisen käytön jälkeen on puhallin hyvä puhdistaa pölystä paineilmalla tai pölynimurilla.

Sähköansennus
Kytkentä on tehtävä moininapaiseen kytkimeen vähintään 3 mm:n katkaisuvälillä. Kiinteän sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Vain ammattilainen tuntee voimassa olevat määräykset. Kytkentäliittimet sijaitsevat oikealla kannen alla. Poista napit ja kansi.

Varoitus
Puhaltimen kansi kuumenee käytön aikana. Puhallinta ei saa asentaa välittömästi pistorasian alapuolelle.

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joilla ei ole kokemusta ja tietämystä laitteesta, paitsi, jos henkilö, joka vastaa heidän turvallisuudesta, on antanut heille ohjausta laitteen käytöstä. On valvottava, etteivät lapset leiki laitteella.

Älä asenna lämpöpuhallinta kylpyammeen, suihkutilan, käsienpesualtaan tai uima-altaan läheisyyteen. Asennettaessa puhallin kiinteästi esim. kylpyhuoneeseen on varmistava siitä, että katkaisijaa tai muita säätöjä ei pystytä koskettamaan kylpyammeesta tai suihkutilasta. Puhaltimen sijoittamisessa on huomioitava riittävät etäisyydet palavista materiaaleista. Lämpöpuhallinta ei saa peittää käytön aikana.

Ajastin
Ajastimen toiminnan varmistamiseksi on ajastin ensin kytkettävä maksimiasentoon, jonka jälkeen toivottuun ajankohtaan.

GB Fan Heaters

DELTA 3000, 3000T, 6000, 6000T, 9000, 9000T (A)
These fan heaters are suitable for fixed and portable use. The heaters are splash proof and can be used in dry and humid rooms.

Overheating Protection for A
The fan heaters have a safety cutout which disconnects the supply if the motor fails or if overheating occurs. After cooling down the fan heater, reset can be done with a screwdriver through the hole in the instrument panel. If the fan heater does not start after re-connection you should contact an electrician.

DELTA 15000, 15000T, 21000, 21000T (B)
DELTA fan heaters are suitable for portable use or can be installed permanently at a height of at least 1.8 metres. **However, DELTA 21000-21000T must only be used as fixed fan heater and installed at a height of at least 1.8 metres.** The heaters are splash proof and can be used in dry and humid rooms.

Overheating Protection for B
The fan heaters have a safety cutout which disconnects the supply if the motor fails or if overheating occurs. If the fan heater does not start after re-connection you should contact an electrician.

NB: See fig. C for disassembly of the housing.

General for A + B

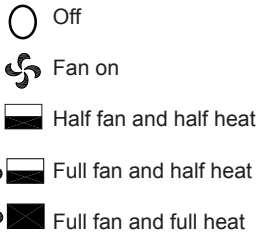
Permanent Installation (fixed)
The heater can be installed horizontally or at a downward gradient of 15°.

1. The fixings are attached to the housing by use of 4 screws. The two spacing washers are placed between the housing and tubular fram (in the bottom hole).

2. Mark the hole positions. Drill out 4 holes to attach the fixing to the wall. Use M8 screws.

3. Now fix the heater in the top screws and attach the bottom screws.

Use of DELTA- List of signs



DELTA fan heaters require no maintenance. However, it is recommended to clean the fan heater of dust by means of compressed air after long time of use or after use in dusty rooms.

Electrical Installation
Installation must be carried out with a multipoled contact breaker with a contact space measuring at least 3 mm per pole. Permanent installation must always be performed by an authorised electrician in accordance with current regulations. Only the electrician has knowledge of current regulations. The terminals are accessible if the screws and the plate on the right side are removed.

Warning
Parts of the fan housing become hot during use. The fan heater must not be installed beneath electrical switches and sockets.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Do not use the fan heater near bath tubs, cabinet showers, wash basins or swimming pools. Concerning use of fixed fan heaters which may be used in bathrooms, the fan heater must be installed thus power switch and other controls cannot be reached from the bath tub or cabinet shower. The fan heaters must not be placed near inflammable objects. The distances are min. distances. The fan heater must not be covered during use because of fire risk.

Timer
To set time delay rotate the knob clockwise and then turn back anticlockwise to required setting.

D Heizlüfterserie

DELTA 3000, 3000T, 6000, 6000T, 9000, 9000T (A)
Die Heizlüfter sind für den stationären und transportablen Betrieb geeignet. Die Geräte sind spritzwassergeschützt. Sie können in trockenen und feuchten Räumen benutzt werden.

Überhitzungsschutz A
Der Heizlüfter ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet den Heizlüfter bei unbeabsichtigtem Abdecken oder beim Ausfall des Lüftermotors allpolig ab. Nach Abkühlen des Heizlüfters kann der Überhitzungsschutz manuell zurückgesetzt werden. Sollte der Heizlüfter beim Wiedereinschalten des Überhitzungsschutzes nicht anlaufen, muß ein Fachmann hinzugezogen werden.

DELTA 15000, 15000T, 21000, 21000T (B)
Diese Heizlüfter sind wahlweise für den transportablen Gebrauch oder für die stationäre Montage in einer Minimumhöhe von 1,8 m zugelassen. **DELTA 21000-21000T jedoch nur für die stationäre Montage in einer Minimumhöhe von 1,8 m.** Die Geräte sind spritzwassergeschützt. Sie können in trockenen und feuchten Räumen benutzt werden.

Überhitzungsschutz B
Der Heizlüfter ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet den Heizlüfter bei unbeabsichtigtem Abdecken oder beim Ausfall des Lüftermotors allpolig ab. Sollte der Heizlüfter beim Wiedereinschalten des Überhitzungsschutzes nicht anlaufen, muß ein Fachmann hinzugezogen werden.

NB! Beim Abmontieren des Abdeckbleches siehe Abb.C.

Allgemein A + B

Feste Montage (stationär)
Sie können den Heizlüfter wahlweise waagerecht oder mit 15° Neigung nach unten montieren.

1. Die Montagebügel werden mit vier Scrauben am Gehäuse befestigt. Die beiden Abstandsscheiben werden zwischen Gehäuse und Wandhalterung gelegt (untere Befestigungslöcher).

2. Markieren Sie die Befestigungslöcher, bohren Sie die notwendigen Dübellöcher und benutzen Sie für die Befestigung 8 mm Scrauben.

3. Hängen Sie den Heizlüfter in die oberen Schrauben löcher ein und ziehen Sie danach die unteren Scrauben fest.

Benutzung des DELTA Heizlüfter - Zeichenerklärung

- Aus
- Lüfter ein
- Heizlüfter und Heizung halbe Leistung
- Heizlüfter und Heizung halbe Leistung
- Heizlüfter und Heizung volle Leistung

DELTA Heizlüfter sind wartungsfrei. Nach längerer Betriebszeit und nach Gebrauch in staubiger Umgebung empfiehlt es sich den Heizlüfter mit Preßluft auszublasen.

Elektroanschluß
Installationsseitig ist ein allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungs-weite von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen. Eine feste Installation muß immer von einem zugelassenen Installateur ausgeführt werden. Nur er kennt die geltenden Vorschriften. Nach Demontage der Einstellknöpfe und des Abdeckbleches an der rechten Seite sind die Anschlußklemmen frei zugänglich.

Warnung
An dem Gerät befinden sich heiße Gehäuseteile. Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose installiert werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher-zustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewanne, Dusche, Waschbecken oder Schwimmbecken verwenden. Bei ortsfesten Heizgeräten, die in einem Badezimmer verwendet werden sollen ist das Heizgerät so zu installieren, daß Schalter und andere Regel- und Steuergeräte nicht von einer in der Wanne oder Dusche befindlichen Person berührt werden können. Die Geräte sind so aufzustellen, daß brennbare Gegenstände nicht entzündet werden können. Der hierin angegebene Abstand zwischen dem Räumheizgerät und der Umgebung darf deshalb nicht unterschritten werden. Wegen Feuergefahr darf der Heizlüfter während des Betriebes nicht zugedeckt werden.

Timer
Um zu sicheren daß der Timer einschaltet, muß zuerst ganz aufgezogen und dann auf die gewünschte Stunde eingestellt werden.

PL Nagrzewnice nadmuchowe

DELTA 3000, 3000T, 6000, 6000T, 9000, 9000T (A)
Powyższe typy nagrzewnic można instalować na stałe lub używać jako przenośne źródło ciepła. Wykonanie obudowy w stopniu ochrony IPX4 pozwala na instalowanie ich w pomieszczeniach wilgotnych.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem (nagrzewnice w obudowie typu A)
Nagrzewnice posiadają zabezpieczenie, które wyłączy zasilanie w przypadku uszkodzenia silnika lub przegrzania. Po schłodzeniu nagrzewnicy należy dokonać ponownego uruchomienia po uprzednim wciśnięciu, przy pomocy śrubokręta, przycisku w otworze usytuowanym na panelu sterującym. Jeżeli nagrzewnica nie uruchomi się – należy wezwać elektryka.

DELTA 15000, 15000T, 21000, 21000T (B)
Powyższe typy nagrzewnic można używać jako przenośne źródło ciepła lub montować na stałe na wysokości 1,8 m. **Jednakże, DELTA 21000-21000T można użytkować tylko po zamontowaniu na stałe na wysokości co najmniej 1,8 m.** Nagrzewnice są bryzgoszczelne i mogą być używane zarówno w suchych jak i wilgotnych pomieszczeniach.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem (nagrzewnice w obudowie typu B)
Nagrzewnice posiadają zabezpieczenie, które wyłączy zasilanie w przypadku uszkodzenia silnika lub przegrzania. Jeżeli nagrzewnica nie uruchomi się – należy wezwać elektryka.

Uwagi ogólne (nagrzewnice w obudowie typ A i B)

Nagrzewnica musi być obsługiwana wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie obsługi nagrzewnicy oraz w zakresie bezpieczeństwa jej użytkowania. Nagrzewnica nie może być przedmiotem zabaw dzieci.

Rys. C pokazuje jak należy zdjąć obudowę.

Zastosowanie stacjonarne
Nagrzewnice DELTA mogą być instalowane poziomo lub pochylone w dół o 15°.

1. Uchwyty mocujące są przytwierdzone do obu dowy przy pomocy 4 śrub. 2 podkładki dystansowe są umieszczone pomiędzy obudową a uchwytem mocującym (otwór w dolnej części).

2. Zaznaczyć miejsca wykonania otworów. Wywiercić 4 otwory do mocowania uchwytu do ściany. Należy użyć wkrętów M8.

3. Teraz należy zamocować nagrzewnicę w górnymi wkrętami, a następnie nasunąć na wkręty dolną część nagrzewnicy.

Opis trybów pracy nagrzewnicy

Pozycja »wyłączone«

Maksymalny nawiew

Pół mocy nawiewu
Pół mocy nagrzewnicy

Maksymalny nawiew
Pół mocy nagrzewnicy

Maksymalny nawiew
Pełna moc nagrzewnicy

Nagrzewnice nadmuchowe DELTA nie wymagają przeglądów, jednakże zaleca się okresowe czyszczenie z nagromadzonego kurzu sprężonym powietrzem.

Instalacja elektryczna
Instalacja zasilająca musi być załączona przez trójpolowy wyłącznik z minimalną odległością między stykami minimum 3 mm.
W przypadku zamocowania na stałe, instalację elektryczną musi wykonać elektryk z uprawnieniami, zgodnie ze stosownymi przepisami w tym zakresie. Dostęp do panela zaciskowego możliwy jest po odkręceniu śrub i zdjęciu prawej pokrywy obudowy.

Części obudowy mogą nagrzać się do wysokich temperatur w trakcie użytkowania. Nagrzewnica nie powinna być instalowana pod przełącznikami elektrycznymi lub gniazdkami.
Nagrzewic nie należy używać w pobliżu wanien, kabin natryskowych, umywalek lub basenów. Nagrzewnice montowane stacjonarnie mogą być używane w łazienkach, jednakże nagrzewnice należy zamontować w takim miejscu, które uniemożliwi dosięgnięcie włącznika i innych pokręteł przez osobę znajdującą się w wannie lub kabinie natryskowej. Nagrzewnica nie może znaleźć się w sąsiedztwie łatwopalnych przedmiotów. Odległości podane na rysunkach są wartościami minimalnymi. Nagrzewnice nie mogą pracować pod przykryciem.

Zegar
Nagrzewnice oznaczone literą T mają wbudowany zegar. Umożliwia on programowanie włączania w cyklu 24 - ro godzinnym. W celu ustawienia czasu automatycznego załączenia należy przekręcić pokrętło do końca zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, a następnie w kierunku przeciwnym aż do nastawienia odpowiedniej godziny.

LV Siltumventilātors DELTA

DELTA 3000, 3000T, 6000, 6000T, 9000, 9000T (A)
Ir uzstâdâmi stacionâri pie sienas vai izmantojami kâ pârnçsâjamie sildîtâji. Siltumventilatori ir mitrumdroši un ir izmantojami gan mitrâs, gan sausâs telpâs.

Aizsardzîba pret pârkarđanu A
Siltumventilâtoriem ir drođîbas slçdzis, kas pârtrauc strâvas padevi, ventilatora motora sadegđanas vai ventilatora pârkarđanas gadîjumâ. Ďaujiet siltumventilatoram atdzist un ieslçdziet to ar skrűvgrieţa palîdzîbu nospieţot drođîbas pogu pa caurumu instrumentu panelî blakus uzrakstam reset. Ja siltumventilators neieslçdzas, lűdziet palîdzîbu kvalificçtam elektriíim vai vçrsieties pçs palîdzîbas JEVI servisa firmâ.

DELTA 15000, 15000T, 21000, 21000T (B)
Ir uzstâdâmi stacionâri pie sienas vai izmantojami kâ pârnçsâjamie sildîtâji. Siltumventilatori ir mitrumdrođi un ir izmantojami gan mitrâs, gan sausâs telpâs.

Aizsardzîba pret pârkarđanu B
Siltumventilâtoriem ir drođîbas slçdzis, kas pârtrauc strâvas padevi, ventilatora motora sadegđanas vai ventilatora pârkarđanas gadîjumâ. Ja siltumventilators neieslçdzas, lűdziet palîdzîbu kvalificçtam elektriíim vai vçrsieties pçs palîdzîbas JEVI servisa firmâ.

Stacionârâ uzstâdîđana (uz sienas) A+B
Siltumventilatoru iespçjams uzstâdît horizontâli vai 15° grâdu slîpumâ uz leju. Tumđi pelçko cauruďveidîgo râmi var noňemt un stiprinâđanai pie sienas izmantot atseviđíi nopçrkamus kronđteinus.

1. Kronđteinus piestiprina korpusam ar 4 skrűvçm.

2. Atzîmç siltumventilatora stiprinâđanas vietas uz sienas un izurbj 4 caurumus.

3. Piekar DELTA uz augđçjâm skrűvçm un pçc tam pieskrűvç apakđçjâs.

Pastâvîgo pieslçgumu drîkst veikt tikai sertificçts elektriíis saskaňâ ar pastâvođajiem elektroiekârtu uzstâdîđanas noteikumiem. Lai tiktu pie spailçm nepieciešams noňemt vadîbas pogas un noskrűvçt plati siltumventilatora sânos.

Lietođanas pamâcîba
Apzîmçjumiem uz DELTA vadîbas paneÁa ir sekojođa nozîme:

Reţîmu pârslçgđanas poga:

Izslçgts

Ventilators ieslçgts

Ventilators uz pusjaudu un siltums uz pusjaudu

Ventilators uz pilnu jaudu un siltums uz pusjaudu

Ventilators uz pilnu jaudu un siltums uz pilnu jaudu

Termoregulatora poga:
Maksimâlâ atzîme atbilst apmçram +45°C. Ja telpas temperatűra sasniedz uzstâdîto, iebűvçtais termoregulators atslçdz siltumventilatoru. Telpai atdziestot tas atkal ieslçdzas.

Elektriskajiem siltumventilatoriem DELTA nav nepieciešama tehniskâ apkope, tie tikai laiku pa laikam ir jâiztîra ar saspiesta gaisa palîdzîbu.

Aizsardzîba pret pârkarđanu DELTA
siltumventilatori ir drođîbas slçdzis, kas pârtrauc strâvas padevi, ventilatora motora sadegđanas vai ventilatora pârkarđanas gadîjumâ. Ďaujiet siltumventilatoram atdzist un ieslçdziet to ar skrűvgrieţa palîdzîbu nospieţot drođîbas pogu pa caurumu instrumentu panelî blakus uzrakstam reset. Ja siltumventilators neieslçdzas, lűdziet palîdzîbu kvalificçtam elektriíim vai vçrsieties pçs palîdzîbas JEVI servisa firmâ.

Uzmanîbu!
1. Nelietojiet siltumventilatoru vannu, duđas kabîňu, űdens tvertňu un baseinu tuvumâ.
2. Neuzstâdiet siltumventilatoru blakus viegli uzliesmojođâm lietâm. Attâlumi, kas norâdîti zîmçjumos ir minimâlie pieÁaujamie.
3. Lietođanas laikâ siltumventilators sakarst. Neuzstâdiet siltumventilatoru tieđi zem elektroslçdţiem un kontaktligzdâm.
4. Nekâdâ gadîjumâ neapsedziet ieslçgtu siltumventilatoru.

Taimera poga:
Siltumventilatoriem ar apzîmçjumu T ir iebűvçts taimeris. Maksimâlâ atzîme atbilst 24 stundâm. Lai aizkavçtu siltumventilatora ieslçgđanos pagrieziet taimera pogu pulksteňa râdîtâja virzienâ lîdz vajadzîgajam stundu skaitam (piemçram 6). Siltumventilators ieslçgsies pçc uzstâdîtâ stundu skaita (piem. 6 stundâm). Neaizmirstiet uzstâdît nepieciešamo reţîmu un noregulçt temperatűru.

SK Teplovzdušné ventilátory

DELTA 3000, 3000T, 6000, 6000T, 9000, 9000T (A)
Tieto teplovzdušné ventilátory sú vhodné pre pevné a prenosné používanie. Teplovzdušné ventilátory sú odolné voči ostriekaniu a môžu sa používať v suchých a vlhkých miestnostiach.

Poistka proti prehriatiu pre A
Teplovzdušné ventilátory majú bezpečnostnú poistku, ktorá odpája sieťové napájanie, ak zlyhá motor alebo vtedy, ak sa vyskytne prehriatie. Po schladení teplovzdušného ventilátora ho môžete resetovať pomocou skrutkovača cez otvor na ovládacom paneli. Ak sa teplovzdušný ventilátor po opätovnom pripojení nespustí, mali by ste kontaktovať elektrikára.

DELTA 15000, 15000T, 21000, 21000T (B)
Teplovzdušné ventilátory DELTA sú vhodné na prenosné používanie, prípadne sa dajú nainštalovať natrvalo vo výške aspoň 1,8 metra. Avšak model DELTA 21000-21000T sa musí používať len ako pevný teplovzdušný ventilátor a nainštalovať vo výške aspoň 1,8 metra. Teplovzdušné ventilátory sú odolné voči ostriekaniu a môžu sa používať v suchých a vlhkých miestnostiach.

Poistka proti prehriatiu pre B
Teplovzdušné ventilátory majú bezpečnostnú poistku, ktorá odpája sieťové napájanie, ak zlyhá motor alebo vtedy, ak sa vyskytne prehriatie. Ak sa teplovzdušný ventilátor po opätovnom pripojení nespustí, mali by ste kontaktovať elektrikára.

POZNÁMKA: Demontáž krytu nájdete na obr. C.

Všeobecne pre A + B

Trvalá inštalácia (pevná)
Teplovzdušný ventilátor môžete nainštalovať horizontálne alebo pod 15° uhlom smerom nadol.

1. Montážne konzoly sú ku krytu pripevnené pomocou 4 skrutiek. Dve rozperky sa umiestnia medzi kryt a rúrkový rám (v spodnom otvore).

2. Vyznačte polohy otvorov. Vyvŕtajte 4 otvory, aby ste upevnili konzolu k stene. Použite skrutky M8.

3. Teraz upevnite teplovzdušný ventilátor pomocou horných skrutiek a upevnite spodné skrutky.

Teplovzdušné ventilátory devitemp nevyžadujú žiadnu údržbu. Avšak sa odporúča, aby ste z teplovzdušného ventilátora po dlhej dobe používania alebo po používaní v prašných miestnostiach odstránili prach pomocou stlačeného vzduchu.

Používanie DELTA – Zoznam značiek

Vypnuté

Ventilátor zapnutý

Ventilátor a vykurovanie na 1/2 výkon

Ventilátor na plný výkon a vykurovanie na 1/2 výkon

Ventilátor a vykurovanie na plný výkon

Elektrická inštalácia
Inštalácia sa musí vykonať pomocou viacpólového relé, ktoré má v rozopnutom stave vzdialenosť kontaktov aspoň 3 mm. Pevnú inštaláciu musí vždy vykonať iba autorizovaný elektrikár v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi. Len elektrikár má znalosti o platných bezpečnostných predpisoch. Elektrická svorkovnica je prístupná po odskrutkovaní skrutiek a odpojení krytu na pravej strane.

Upozornenie
Počas používania sa diely krytu ventilátora zahrievajú. Teplovzdušný ventilátor sa nemôže inštalovať pod elektrickým rozvádzačom a zásuvkami.

Toto zariadenie nemôžu používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neobdržali pokyny ohľadom používania zariadenia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Na deti by ste mali dohliadať, aby sa zaručilo, že sa so zariadením nebudú hrať.

Teplovzdušný ventilátor nepoužívajte v blízkosti vaní, uzatvorených spŕch, umývadiel alebo bazénov. V prípade používania pevných teplovzdušných ventilátorov v kúpeľniach sa teplovzdušný ventilátor musí nainštalovať tak, aby nebol z vane alebo uzatvorenej sprchy dosah na sieťový spínač a iné ovládacie prvky. Teplovzdušné ventilátory sa nemôžu umiestniť v blízkosti horľavých objektov. Vzdialenosti predstavujú minimálne vzdialenosti. Teplovzdušný ventilátor sa počas používania nemôže zakrývať z dôvodu rizika požiaru.

Časovač
Aby ste nastavili časové oneskorenie, otočte gombík v smere hodinových ručičiek a potom ho otočte späť proti smeru hodinových ručičiek na požadované nastavenie.

CZ Teplomety

DELTA 3000, 3000T, 6000, 6000T, 9000, 9000T (A)
Tyto teplomety (topné ventilátory) jsou vhodné jak pro trvalé, tak přenosné užívání. Topná tělesa jsou odolná proti vlhkosti a mohou proto být používána jak v suchých, tak ve vlhkých prostorech.

Ochrana proti přehřátí A
Topné ventilátory mají bezpečnostní vypínací pojistku, která odpojuje zdroj, pokud se porouchá motor nebo dojde k přehřátí. Po ochlazení topného ventilátoru lze provést opětovné zapnutí šroubovákem skrze otvor v přístrojové desce. Pokud se topný ventilátor po opětovném zapojení nespustí, je třeba obrátit se na odborného elektrikáře.

DELTA 15000, 15000T, 21000, 21000T (B)
Topné ventilátory Devitemp jsou vhodné k přenosnému užití nebo je lze instalovat trvale ve výšce neméně 1,8 metru. DELTA 21000-21000T však smí být použit výhradně jako pevný topný ventilátor s instalací ve výšce minimálně 1,8 m. Topná tělesa jsou odolná proti vlhkosti a mohou proto být používána jak v suchých, tak ve vlhkých prostorech.

Ochrana proti přehřátí B
Topné ventilátory mají bezpečnostní vypínací pojistku, která odpojuje zdroj, pokud se porouchá motor nebo dojde k přehřátí. Pokud se topný ventilátor po opětovném zapojení nespustí, je třeba obrátit se na odborného elektrikáře.

Upozornění: Demontáž krytu viz obr. C.

Všeobecné pokyny pro A + B

Trvalá instalace (pevná)
Topné těleso lze instalovat v horizontální poloze nebo se sklonem do15°.

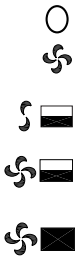
1. Upínací prvky jsou ke krytu upevněny pomocí 4 šroubů. Mezi kryt a trubicový rám (ve spodním otvoru) jsou umístěny dvě roztečné podložky.

2. Vyznačte polohu otvoru. Vyvrtejte 4 otvory pro upevnění upínacích prvků na stěnu. Použijte šrouby M8.

3. Nyní upevněte topný ventilátor vrchními šrouby a upevněte šrouby spodní.

Topné ventilátory DELTA nevyžadují žádnou údržbu. Doporučuje se však čistit topný ventilátor od prachu pomocí tlakového vzduchu po dlouhodobém používání nebo používání v prašných prostorech.

Používání zařízení DELTA



Vypnuto
Ventilátor zapnut
Ventilace a topení na poloviční výkon
Ventilace na plný a topení na poloviční výkon
Ventilace i topení na plný výkon

Elektroinstalace
Instalace musí být prováděna s multipólovým kontaktním přerušovačem s kontaktní plochou min. 3 mm na pól. Trvalou instalaci musí vždy provádět odborný elektrikář podle platných předpisů. S těmito předpisy je seznámen pouze právě odborný elektrikář. Koncovky jsou přístupné po odstranění šroubů a desky na pravé straně.

Upozornění
Součásti krytu ventilátoru se během provozu ohřívají. Topný ventilátor nesmí být instalován pod elektrickými vypínači a zásuvkami.

Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí bez dozoru nebo instruktáže ohledně užívání spotřebiče zajištěných osobou zodpovídající za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby si se spotřebičem nehrály.

Topný ventilátor nepoužívejte v blízkosti van, sprchových koutů, umyvadel ani bazénů. Pokud jde o pevné topné ventilátory, které mohou být používány v koupelnách, tyto musí být instalovány tak, aby na vypínač topného ventilátoru ani na jiné jeho ovládací prvky nebylo možné dosáhnout z vany ani ze sprchového koutu. Topné ventilátory nesmí být umístěny v blízkosti hořlavých předmětů. Uvedené vzdálenosti jsou minimální. Během provozu nesmí být topný ventilátor zakryt vzhledem k nebezpečí požáru.

Časový spínač
Pro nastavení časového intervalu otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček a pak zpět na požadované nastavení.

EU-overensstemmelseserklæring

Fabrikant:

Firmanavn:	JEVI A/S
Adresse:	Godthåbsvej 7
Postnr/By:	7100 Vejle
Land:	Danmark
Telefon:	75830211

erklærer hermed, at

Maskine:

Produkt-id:	6982....
Navn:	Delta
Type:	3-21KW 3ph max.690V, 3KW 230V

- er i overensstemmelse med:

-Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/37/EF af 22. juni 1998
om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner

- RÅDETS DIREKTIV af 3. maj 1989 om indbyrdes
tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om
elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF)

- Rådets Direktiv af 19. Februar 1973 om tilnærmelse
af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel
bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser
(73/23/EØF)

er fremstillet i overensstemmelse med følgende nationale standarder,
der gennemfører en harmoniseret standard:

EN 294

Maskinsikkerhed - Sikkerhedsafstande, der skal overholdes for at undgå farezoner

EN 55014

Bekendtgørelse om begrænsning af radiostøj fra visse elektriske apparater.

EN 60555-2

Forstyrrelser i forsyningsnet forårsaget af husholdningsapparater og lignende elektrisk udstyr. Del 2: Oversvingninger

EN 60335-1

Sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater til husholdningsbrug o.lign. Del 1: Almindelige bestemmelser.

EN 60335-2-30

Særlige bestemmelser for apparater til rumopvarmning

Titel: Tekniskchef

Navn: Ivan Vaarmark Staub

Firma: JEVI A/S

25/8 2005 Ivan Staub

Dato Underskrift

EC Declaration of Conformity

Manufacturer:

Company Name:	JEVI A/S
Address:	Godthåbsvej 7
	7100 Vejle
	Danmark
Tel.:	75830211

hereby declare that

Machine:

No.:	6982....
Name:	Delta
Type:	3-21KW 3ph max.690V, 3KW 230V

- is in conformity with:

  - Directive 98/37/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery

  - COUNCIL DIRECTIVE of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (89/336/EEC)

  - COUNCIL DIRECTIVE of 19 February 1973 on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical low voltage equipment designed for use within certain voltage limits

was manufactured in conformity with the following national standards that implements a harmonised standard:

EN 294

Safety distance - upper limbs

EN 55014

EN 60555-2

EN 60335-1

EN 60335-2-30

Position: Technical mananger

Name: Ivan Vaarmark Staub

Company: JEVI A/S

25/8 2005

Date Signature

EG-Konformitätserklärung

Hersteller:

Firmenname:	JEVI A/S
Anschrift:	Godthåbsvej 7
	7100 Vejle
	Danmark
Tel.:	75830211

erklären hiermit, daß

Maschine:

Produktnr.:	6982....
Fabrikat:	Delta
Typ:	3-21KW 3ph max.690V, 3KW 230V

- ist in Übereinstimmung mit:

- Richtlinie 98/37/EG des Europaeischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 1998 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten fuer Maschinen

- RICHTLINIE DES RATES vom 3. Mai 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Vertraeglichkeit (89/336/EWG)

- Richtlinie des Rates vom 19. Februar 1973 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (73/23/EWG)

In Übereinstimmung mit nachstehender nationalen Normen hergestellt wurde, die eine harmonisierte Norm umsetzt:

EN 294

EN 55014

EN 60555-2

EN 60335-1

EN 60335-2-30

Stellung: Technical mananger

Name: Ivan Vaarmark Staub

Firma: JEVI A/S

25/8 2005

Datum

Unterschrift

DK Bortskaffelsesanvisning
Udstyr, der indeholder elektriske komponenter, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Affaldet skal, sammen med andet elektrisk eller elektronisk affald, indsamles særskilt i henhold til lovgivningen.

FI Jätteenpoisto-ohjeet
Laitteita, joissa on elektronisia komponentteja, ei saa yhdistää kotitalousjätteiden kanssa. Ne täytyy kerätä erikseen muiden sähkö- ja elektroniikkajätteiden kanssa paikallista lainsäädäntöä noudattaen.

GB Disposal Instruction
Equipment containing electrical components shall not be disposed together with domestic waste. It must be collected separately with other electrical and electronic waste according to local legislation.

D Entsorgungshinweis
Das Gerät/die Ausrüstung enthält elektronische Bauteile, die nicht mit dem Haus- bzw. Restmüll entsorgt werden dürfen. Entsprechend den lokalen Bestimmungen müssen die Teile separat mit anderem Elektro- und Elektronikschrott gesammelt werden.

PL Wymagany sposób unieszkodliwienia
Sprzętu zawierającego podzespoły elektryczne nie wolno unieszkodliwiać razem z odpadami bytowymi.
Sprzęt taki należy zbierać osobno wraz z innymi odpadami elektrycznymi i elektronicznymi, zgodnie z prawem krajowym.

LV Norādījumi nodošanai atkritumos
Ierīces, kas satur elektriskus elementus, nedrīkst mest saimniecības atkritumos. Tās atsevišķi jāsavāc kopā ar citiem elektriskiem un elektroniskiem atkritumiem atbilstoši vietējās likumdošanas prasībām.

SK Pokyny na likvidáciu odpadu
Zariadenie obsahujúce elektrické súčiastky nesmie byť likvidované spolu s domácim odpadom. Musí ísť o separátny odvoz spolu s iným elektrickým a elektronickým a elektronickým odpadom plne v súlade s miestnou ligislatívou.

CZ Pokyny k likvidaci odpadu
Zařízení obsahující elektřické součástky nesmí být likvidováno společně s domácim odpadem.
Musí jít o separátní odvoz společně s jiným elektřickým a elektronickým odpadem plně v souladu s místní legislativou.

08092439 • 10.06